

Εγχειρίδιο χρήσης

Θλή ullaπλών χρήσεων για νοσοκομεία ή Κατάκι ullaπλών χρήσεων για νοσοκομεία, με άνοιγμα

Bruksanvisning Återanvändbar sjukhusnapp eller återanvändbart sjukhuslock med öppning

Brugsanvisning Flergangsflaskesut til hospitaler eller Flergangslåg /m hul til hospitalsbrug

Instrukcja obsługi Smoczek szpitalny wielokrotnego użytku lub Szpitalna nakrętk wielokrotnego użytku z otworem

Инструкция по применению Многоцветная медицинская соска или Многоцветная медицинская крышка с отверстием

使用説明書 病棟向け乳首 または 病棟向け乳首キャップ (穴あき)

使用说明 可重复使用的医用奶嘴 或 可重复使用且有开口的医用瓶盖

EL

Χρήση για την οποία προορίζεται

Προορίζεται για τη σίτιση βρέφών με μητρικό γάλα και άλλα υγρά παρόμοια σύστασης.

Σημαντικές πληροφορίες περί ασφαλείας
Για την ασφάλεια και την υγεία των βρεφών – ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! <div><ul style="list-style-type: none">Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά υπό την επίβλεψη ενήλικα.Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση τις θηλές ταίματος, ως πιπίλα.Η συνεχής και μακροχρόνη λήψη υγρών από μπιμπερό θα προκαλέσει τερήδονα.Ελέγχετε πάντοτε τη θερμοκρασία του φαγητού, πριν το τάισμα.Μην θερμαίνετε το υγρό (γέλυμα) σε φούρνο μικροκυμάτων, καθώς υπάρχει επιπρόσθετος αναποδογός όθρυμναςής και πρόκλησης εγκαυμάτων στο βρέφος.</div>

Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση

Η Χρησιμοποίηση το προϊόν αποκλειστικά με τον τρόπο που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγίων.

Τυχόν χρήση από περισσότερα του ενός βρέφη χωρίς επαρκή απολύμανση/αποστείρωση μπορεί να εκθέσει την υγεία τους σε κινδύνους και να προκαλέσει επιμολύνσεις.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα αυθεντικά παρεκκόμενα της Medela.

Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση. Με τα πρώτα σημάδια ζημιάς, μούλας ή αστοχίας, απορρίψτε.

Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευασία και τα εξαρτήματα χωρίς επίτηρηση. Φυλάσσετε τα μακριά από τα παιδιά.

Διατηρείτε το προϊόν αυτό μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Καθαρισμός
Σημαντικό! <div><ul style="list-style-type: none">Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πόσιμο νερό.Απολυμάνετε/αποστειρώστε το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση.Καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από τη χρήση.Μην καθαρίζετε τη θηλή με αλκοχόλ ή αλκοόλ αντικείμενο (π.χ. βουρτσάκι, οδοντοκλυστήρα ή μακριά νύχτι).Οι οδηγίες καθαρισμού, που αναφέρονται κατωτέρω, είναι απόλυς ενδεικτικές. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με κανονισμούς και κατευθυντήριες οδηγίες που ισχύουν στην εκάστοτε χώρα χρήσης, απευθυνθείτε στην αντιπρόσωπο της Medela ή επισκεφθείτε την τοποθεσία web της εταιρείας μας (www.medela.com).</div>

Μετά από κάθε χρήση

Εξβιάστε το προϊόν με κρύο, καθαρό πόσιμο νερό (θερμοκρασία: 20 °C περίπου).

Καθαρίστε με άθουλο υγρό νερό με σαπούνι (θερμοκρασία 30 °C περίπου). Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πιάτων του εμπορίου, κατά προτίμηση χωρίς τεχνητές αρωματικές ύλες και χρωστικές (5– 15% ανιονικά ταπαινεργά, μη ιονικά ταπαινεργά, με ουδέτερο pH).

Εξβιάστε με κρύο, καθαρό πόσιμο νερό (θερμοκρασία: 20 °C περίπου).

Στεγνώστε με καθαρό πανί ή αφήστε να στεγνώσουν πάνω σε καθαρό πανί.

Πριν από την πρώτη χρήση, μία φορά την ημέρα και πριν από τη χρήση σε άλλο βρέφος

Καθαρίζετε και απολυμάνετε το προϊόν όπως περιγράφεται στην ενότητα «Απολύμανση».

Εφόσον απαιτείται σύμφωνα με τους εθνικούς, τοπικούς ή ενοικονομειακούς κανονισμούς, αποστειρώνετε τα μέρη του προϊόντος όπως περιγράφεται στην ενότητα «Αποστείρωση».

Απολύμανση
Καθαρίστε και απολυμάνετε το προϊόν σε πλυτήριο απολύμανσης. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα ενδύματα για τα μικρά εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε κοινό απορρυπαντικό για πλυτήριο απολύμανσης (χωρίς νιτριλο-τριζικό οξύ [NTA], φωσφορικά, χλώριο και ταπαινεργά, αλκαλικό, με pH 11,7–12,7). <p>Απολυμάνετε επί 5 λεπτά σε θερμοκρασία 93 °C.</p> <p>Επιλέξτε το κατάλληλο πρόγραμμα, σύμφωνα με τις ανατρώες οδηγίες, το οποίο να περιλαμβάνει στεγνώμα. Εάν δεν υπάρχει κατάλληλο πρόγραμμα που να περιλαμβάνει στεγνώμα, στεγνώστε το προϊόν με καθαρό πανί ή αφήστε το να στεγνώσει πάνω σε καθαρό πανί.</p>

Αποστείρωση
Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι καθαρό, στεγνό και άδικο.
Τυλίξτε το προϊόν με κατάλληλο αποστειρωμένο υλικό συσκευασίας.
Αποστειρώστε τη θηλή σε αυτόκλειστο στους 134 °C επί 5 λεπτά. Μην σπιδάξετε και μην ελασείτε εξωτερική πίεση, για να απορρίψετε τυχόν ζημιές.

Φύλλαξη
Τοποθεήστε το προϊόν μέσα σε καθαρή θήκη αποθήκευσης ή σε καθαρό περιβάλλον. Είναι σημαντικό να έχει στεγνώσει κάθε υπελέμμα υγροαίας. Μην φυλάσσετε σε αεροστεγές δοχείο ή θήκη.

Τρόπος χρήσης
<div><ul style="list-style-type: none">Πλένετε καλά τα χέρια σας με πόσιμο νερό και σαπούνι πριν άγγιξετε το προϊόν.Στεγνώστε τα χέρια σας με καθαρή πετσέτα ή χαρτί κουζίνας μίας χρήσης.Γεμίστε μια κατάλληλη φιάλη νοσοκομειακού τύπου της Medela με την απαιτούμενη ποσότητα υγρού (γέλυματος).Περάστε το καπάκι (βλ.ενότητα «Παραλλαγές προϊόντος και ανταλλακτικά») πάνω από τη θηλή.Βιδώστε το καπάκι μαζί με τη θηλή στη φιάλη.Άρχιστε τη σίτιση του βρέφους.</div>

Παραλλαγές προϊόντος
Κωδ. είδους Περιγραφή
008.0119 Επαναχρησιμοποίηση θηλής για νοσοκομεία, αρχή ροής, 25
008.0120 Επαναχρησιμοποίηση θηλής για νοσοκομεία, μέτρια ροή, 25
800.0627 Επαναχρησιμοποίηση καπάκι για νοσοκομεία, 25

Υλικά κατασκευής: Θηλή: ολκόνη. Καπάκι: πολυπροπυλένιο.

Απόρριψη: Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Συμμορφούται προς το πρότυπο EN 14350

Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι η συσκευασία περιέχει προϊόντα τα οποία προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα, σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΚ) 1935/2004.

Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει ότι πρέπει να διατηρείτε το προϊόν αυτό μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία.

Το σύμβολο αυτό υποδεικνύει τις οδηγίες χρήσης.

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales
Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

SV

Avsedd användning

Utformad för matning av bröstmjölk eller annan vätska med liknande konsistens till barn.

Viktig säkerhetsinformation
För barnets säkerhet och hälsa – VARNING! <div><ul style="list-style-type: none">Använd denna produkt endast under övervakning av vuxen.Använd aldrig matningsnappen som trösträtt.Fortsatt och långvarig sugning av vätska orsakar karies.Kontrollera alltid mattemperaturen innan du matar ditt barn!Värm inte vätskan i mikrovågsugn; den kan då värmas ojämnt och skälla barnet.</div>

Läs samtliga anvisningar före användning

Använd endast produkten för det den är avsedd för, i enlighet med denna bruksanvisning.

Om mer än ett barn använder produkten utan adekvat sterilisering kan det innebära en hälsorisk och risk för smittöfverföring.

Använd endast Medela originaltillbehör.

Inspektera före varje användning.

Kasta produkten vid första anblicken av skada, mögel eller bräcklighet.

Lämma aldrig förpackningen eller delarna utan uppsikt. Förvara dem utom räckhåll för barn.

Produkten ska inte utsättas för sollys. SPARA DENNA BRUKSANVISNING

Rengöring
Viktigt <div><ul style="list-style-type: none">Använd endast kranvattnet vid rengöringen.Sterilisera produkten före första användningen.Produkten måste rengöras omedelbart efter användning.Rengör inte nappen med vassa eller hårda föremål (som t.ex. en borste, tandpetare eller vassa naglar).Re</div>

Efter varje användning

Skölj produkten i kallt, rent drickbart vatten (ca 20 °C).

Rengör i rikligt med varmt vatten och diskmedel (ca 30 °C). Använd ett kommersiellt tillgängligt diskmedel, företrädesvis utan konstgjord doftämne och färgämnen (5–15 % anjoniska tensider, nonjoniska tensider, pH-neutralt).

Skölj i kallt, rent drickbart vatten (ca 20 °C). Torka delarna med en ren handduk eller låt dem torka på en ren handuk.

Före första användningen, en gång per dag och mellan varje barn

Rengör och desinficera produkten enligt beskrivningen under "Desinficering".

Om det krävs enligt nationella, regionala eller interna regler så ska delarna steriliseras enligt beskrivningen under "Sterilisering".

Desinficering
Rengör och desinficera produkten i en mekanisk diskdesinfektor. Använd lämpliga insatser för smådelar. Använd ett vanligt rengöringsmedel för diskdesinfektorer (fritt från NTA, fosfater, klorin och tensider, alkaliskt, med pH-värde 11,7–12,7).
Desinficera i fem minuter vid en temperatur på 93 °C.
Välj ett lämpligt program, som inkluderar torkning, enligt anvisningarna ovan. Om det inte finns något lämpligt program med torkning ska du torka delarna med en ren handuk eller låta dem torka på en ren handuk.

Sterilisering
Kontrollera att produkten är ren, torr och intakt.
Förpacka produkten i lämpligt sterilt packmaterial.
Sterilisera nappen i en autoklav vid 134 °C i fem minuter. Förebygg skador genom att undvika att stapla delarna eller utsätta delarna för yttre tryck.

Förvaring

Förvara produkten i en ren förvaringsväska eller i en ren miljö. Det är viktigt att delarna torkar helt och hållet. Produkten ska inte förvaras i en lufttätt behållare/väska.

Användning
<div><ul style="list-style-type: none">Tvåta händerna noggrant med drickbart vatten och tvål innan du vidrör produkten. Torka händerna med en ren handduk eller en pappershugget för engångsbruk.Fyll valfri lämplig Medela-flaska för sjukhusbruk med den mängd vätska som krävs.Dra locket (se produktvarianten och reservdelar) över nappen.Skruvna fast locket med nappen på flaskan.Påbörja matningen.</div>

Produktvarianter
Artikelnr Beskrivning
008.0119 Återanvändbar sjukhusnapp, långsamt flöde, 25
008.0120 Återanvändbar sjukhusnapp, mediumflöde, 25
800.0627 Återanvändbart sjukhuslock, 25
Material: Napp: silikon, lock: polypropen.
Avfallshantering: Enligt lokala bestämmelser.

Uppfyller kraven enligt EN 14350

Symbolen anger att den här förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel enligt förordning 1935/2004.

Den här symbolen betyder att produkten inte ska förvaras i sollys.

Den här symbolen indikerar bruksanvisningen.

DA

Tilsiget anvendelse

Beregnet til at give spædbørn brystmælk og andre væsker med samme konsistens.

Vigtig sikkerhedsinformation
At hensyn til spædbarnets sikkerhed og sundhed – ADVARSEL! <div><ul style="list-style-type: none">Brug kun dette produkt under opsyn af en voksen.Brug aldrig en madningsstut som narrestut.Hvis barnet i længere tid og længe ad gangen indtager væske fra sutteflaskе, forårsager det karies.Kontrollér altid madens temperatur, før du giver det til barnet.Varm ikke væske i mikrobølgeovn, da væsken kan opvarmes uensartet og skolde spædbarnet.</div>

Læs alle instruktioner igennem før brug.

Brug kun produktet til det, det er beregnet til, som beskrevet i denne bruksanvisning.

Hvis det anvendes af mere end ét spædbarn, uden det bliver tilstrækkeligt rengjort, kan det udgøre en sundhedsrisiko og forårsage krydskontaminering.

Brug kun originalt tilbehør fra Medela.

Skal efterses før hver brug. Kasserens ved de første tegn på skader, mug eller svaghed.

Hold tid enhver tid emballage og komponenter under opsyn. Opbevar disse uden for børns rækkevidde.

Produktet må ikke udsættes for sollys. GEM DENNE BRUGSANVISNING

Rengöring
Viktigt <div><ul style="list-style-type: none">Brug kun vand af drikkevandskvalitet til rengöring.Rengör produktet inden første brug.Rengör produktet umiddelbart efter brug.Rengör ikke sutten med en skarp eller hård genstand (som f.eks. en børste, en tandstik eller skarpe fingernegle).Nedenstående rengöringsanvisninger er generelle anvisninger. Få mere at vide om landesspecifika regler og retningslinjer ved at spørge din Medela-forhandler eller besøg vores websted (www.medela.dk).</div>

Efter hver brug

Skyl produktet med koldt, rent vand af drikkevandskvalitet (ca. 20 °C).

Rengör i rigeligt, varmt sæbevand (ca. 30 °C). Brug et kommercielt tilgængeligt opvaskemiddel, helst uden kunstlg parfume og farvestoffer (5–15 % anionisk tensid, nonionisk tensid, pH-neutralt).

Skyl med koldt, rent vand af drikkevandskvalitet (ca. 20 °C).

Tør produktet af med en ren klud, eller læg det til tørre på en ren klud.

Før første brug, en gang om dagen og ved rengivelse til et andet spædbarn

Rengör og desinficér produktet som beskrevet under „Desinfektion“.

Såfremt det kræves ifølge nationale, regionale eller interne bestemmelser, skal delene steriliseres som beskrevet under „Sterilisation“.

Desinfektion
Rengör og desinficér produktet i en instrumentvaskemaskine. Brug passende indsatser til små dele. Brug et almindeligt rengöringsmiddel til vaskedesinfektionsapparater (NTA-, fosfat-, fork- og tensidfrit, basisk med pH-niveau 11,7–12,7).
Desinficér i fem minutter ved en temperatur på 93 °C.
Vælg et egnet program i henhold til ovenstående anvisninger, der omfatter tørring. Hvis der ikke findes et egnet program, der omfatter tørring, tørres produktet af med en ren klud eller lægges til tørre på en ren klud.

Sterilisation
Kontrollér, at produktet er rent, tørt og intakt.
Pak produktet ind i en egnet steril emballage.
Steriliser sutten i autoklaven ved 134 °C i fem minutter. For at undgå beskadigelse må der ikke anvendes udvendigt tryk, og produktet må ikke stables.

Opbevaring

Læg produktet i en ren opbevaringspose, eller opbevar det i rene omgivelser. Det er vigtigt, at til tilbagevædet fugt tørrer helt. Må ikke opbevares i en lufttæt beholder/pose.

Sådan gør du
<div><ul style="list-style-type: none">Vask dine hænder grundigt med sæbe og vand af drikkevandskvalitet, før du rører ved produktet. Tør hænderne i et rent håndklæde eller et engangspapirhåndklæde.Fyld en egnet Medela-hospitalflaske med den ønskede mængde væske.Glid låget (se produktvarianter og reservdelar) over sutten.Skrul låget med sutten på flasken.Start madningen.</div>

Produktvarianter
Varenr. Beskrivelse
008.0119 Genanvendelig hospitalssut, langsomt flow, 25
008.0120 Genanvendelig hospitalssut, mediumflow, 25
800.0627 Genanvendelig hospitalslåg, 25
Materialie: Sut: silikon; låg: polypropylen.
Bortskaffelse: i henhold til lokale forskrifter.
Overholder EN 14350

Dette artikel angiver, at indpakningen indeholder produkter, der er beregnet til at komme i kontakt med fødevarer, i henhold til forordning 1935/2004.

Dette symbol betyder, at anordningen ikke må udsættes for sollys.

Dette symbol angiver, at bruksanvisning er inkluderet.

Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do podawania niemowlętom mleka matki oraz innych płynów o podobnej konsystencji.

Ważne informacje na temat bezpieczeństwa
Dla bezpieczeństwa i zdrowia niemowlęcia – OSTRZEŻENIE! <div><ul style="list-style-type: none">Używać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.Nigdy nie używać smoczków do karmienia jako środka uspokajającego.Nieprzerwane i długotrwałe ssanie płynów powoduje próchnicę zębów.Nie podgrzewać płynu w kuchence mikrofalowej, gdyż może to spowodować nierównomiernie ogrzanie i być przyczyną oparzenia niemowlęcia.</div>

Przed użyciem należy przeczytać całą instrukcję.

Stosować produkt tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.

Karmienie więcej niż jednego niemowlęcia bez przeprowadzenia odpowiedniej sterylizacji może stanowić zagrożenie dla zdrowia i prowadzić do zakażenia krzyżowego.

Stosować tylko oryginalne akcesoria firmy Medela.

Sprawdzić przed każdym użyciem. Wyrzucić po wystąpieniu pierwszych oznak uszkodzenia, zucia lub pleśni.

Opakowania ani elementów nigdy nie pozostawiać bez nadzoru. Należy trzymać je poza zasięgiem dzieci.

Przechowywać produkt z dala od światła słonecznego.

NINIEJSZA INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NALEŻY ZACHOWAĆ.

Mycie
Ważne <div><ul style="list-style-type: none">Do mycia używać wyłącznie wody pitnej.Zdezynfekować produkt przed pierwszym użyciem.Natychmiast po użyciu wyciszyć produkt.Nie czyścić smoczka ostrym ani twardym przedmiotem (takim jak szpatka, wykalczka czy ostry paznokieć).Zawarte poniżej informacje dotyczące czyszczenia to instrukcje ogólne. Przeczytaj i zalecenia właściwe dla danego kraju można otrzymać, kontaktując się z przedstawicielem firmy Medela, lub znaleźć na naszej stronie internetowej (www.medela.com).</div>

Po każdym użyciu

Opłukać produkt w zimnej, czystej wodzie pitnej (o temp. ok. 20°C).

Umyć duży ilością ciepłej wody ze środkiem myjącym (o temp. ok. 30°C). Użyć dośiępnego na rynku płynu do mycia naczyń, najlepiej bez szucznych substancji zapachowych i barwników (5–15% anionowych substancji powierzchniowo czynnych, niejonowe substancje powierzchniowo czynne, neutralne pH).

Opłukać produkt w zimnej, czystej wodzie pitnej (o temp. ok. 20°C).

Osuszyć za pomocą czystej ściereczki lub pozostawić na czystej ściereczce do wyschnięcia.

Przed pierwszym użyciem – raz dziennie – przed podaniem kolejnemu dziecku

Umyć i zdezynfekować produkt w sposób opisany w części „Dezynfekcja”.

Jeśli jest to wymagane przez przepisy krajowe, lokalne lub wewnętrzne, wysterylizować części w sposób opisany w części „Sterylizacja”.

Dezynfekcja
Umyć i zdezynfekować produkt w myjce do dezynfekcji. Do dezynfekcji małych elementów użyć odpowiednich wkładów. Zastosować detergent przeznaczony do myjek do dezynfekcji (niezawierający NTA, fosforanów, chloru i substancji powierzchniowo czynnych, zasadowy o pH 11,7–12,7).
Dezynfekować przez 5 minut w temperaturze 93 °C.
Wybrać odpowiedni program obejmujący suszenie według powyższych instrukcji. W przypadku braku odpowiedniego programu z suszeniem wytrzeć czyste elementy do sucha za pomocą czystej ściereczki lub pozostawić do wyschnięcia na czystej ściereczce.

Sterylizacja
<div><ul style="list-style-type: none">Sprawdzić, czy produkt jest czysty, suchy i nieuszkodzony.Zawiniąć produkt w odpowiedni sterylny materiał.Sterylizować smoczek w autoklawie w temp. 134°C przez 5 minut. Aby uniknąć uszkodzeń, nie układać części pigiowo jedna na drugiej i nie stosować zewnętrznego nacisku.</div>

Przechowywanie

Umieścić kubeczek w czystym worku do przechowywania lub w czystym otoczeniu. Ważne, aby cała pozostała wilgoć wyschła. Nie przechowywać w hermetycznym pojemniku/worku.

Jak używać
<div><ul style="list-style-type: none">Przed dotknięciem produktu należy starannie umyć ręce w wodzie pitnej z mydłem. Osuszyć ręce czystym ręcznikiem lub jednorazowym ręcznikiem papierowym.Napełnić wymaganą ilośćą pokarmu dowolną odpowiednią butelkę Medela do użytku szklanego.Nasunąć nakrętkę (zob. warianty produktu i części zamienne) na smoczek.Przymocować nakrętkę ze smoczkiem do butelki.Rozpocząć karmienie.</div>

Warianty produktu
Nr katalogowy Opis
008.0119 Smoczek szpitalny wielokrotnego użytku, wolny przepływu, 25
008.0120 Smoczek szpitalny wielokrotnego użytku, średni przepływ, 25
800.0627 Szpitalna nakrętka wielokrotnego użytku, 25

Material: smoczek: silikon; nakrętka: polipropylen.

Utylizacja: zgodnie z lokalnymi przepisami. Zgodne z normą EN 14350.

Ten symbol oznacza, że opakowanie zawiera produkty dopuszczone do kontaktu z żywnością zgodnie z rozporządzeniem 1935/2004.

Ten symbol oznacza, że produkt należy przechowywać z dala od światła słonecznego.

Ten symbol odnosi się do instrukcji obsługi.

Śledźcie instrukcjami po zastosowaniu.

RU

Предназначено для кормления детей грудным молоком и другими жидкостями сходной консистенции.

Важная информация по технике безопасности
Для безопасности и здоровья детей: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! <div><ul style="list-style-type: none">Использовать данное изделие только под контролем взрослых.Никогда не использовать соску в качестве пустышки.Непрерывное и продолжительное сосание жидкости может вызвать кариес.Всегда проверяйте температуру детского питания перед кормлением ребенка!Не подогревайте жидкость в микроволновом печи, так как это может привести к ее неравномерному нагреванию и возникновению ожогов у ребенка.</div>

Полностью прочтите инструкцию перед началом использования.

Использовать изделие только по прямому назначению, описанному в данной инструкции.

Использование несколькими детьми без соответствующей повторной обработки может представлять риск для здоровья и вызвать перекрестное инфицирование.

Использовать только оригинальные аксессуары Medela.

Перед каждым применением тщательно осматривайте изделие. При первых признаках повреждения, образования плесени или износа изделие следует утилизировать.

Не оставляйте упаковку или компоненты изделия без присмотра. Берегите от детей.

Берегите устройство от попадания солнечных лучей.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Обработка
Важно <div><ul style="list-style-type: none">Для очистки используйте исключительно воду, пригодную для питья.Перед первым использованием опорожните изделие.Промойте изделие сразу после использования.Не используйте острые и твердые предметы (такие как щетки, зубочистки или острые ногти) для очистки соски.Далее представлены общие инструкции по обработке. Инструкции и правила для отдельных стран можно узнать у представителя компании Medela или на нашем веб-сайте (www.medela.com).</div>

После каждого использования

Ополосните изделие холодной чистой водой, пригодной для питья (около 20 °C).

Промойте большим количеством теплой мыльной воды (около 30 °C). Используйте доступные на рынке жидкие моющие средства, предпочтительно не содержащие искусственных ароматизаторов и красителей (5–15 % анионные ПАВ, неионные ПАВ, pH-нейтральные).

Ополосните холодонй чистой водой, пригодной для питья (около 20 °C).

Протрите детали устройства чистым полотенцем либо поместите их на чистое полотенце для высыхания.

Перед первым использованием, ежедневно и перед началом использования другим ребенком

Очистите и продезинфицируйте изделие, как описано в разделе «Дезинфекция».

Простерилизуйте детали, как описано в разделе «Стерилизация», если это является национальным или региональным требованием или требованием медицинского учреждения.

Дезинфекция

Умыц i zdezynfekować produkt w myjce do dezynfekcji. Do dezynfekcji małych elementów użyć odpowiednich wkładów. Zastosować detergent przeznaczony do myjek do dezynfekcji (niezawierający NTA, fosforanów, chloru i substancji powierzchniowo czynnych, zasadowy o pH 11,7–12,7).

Dezynfekować przez 5 minut w temperaturze 93 °C.

Wybrać odpowiedni program obejmujący suszenie według powyższych instrukcji. W przypadku braku odpowiedniego programu z suszeniem wytrzeć czyste elementy do sucha za pomocą czystej ściereczki lub pozostawić do wyschnięcia na czystej ściereczce.

Przed pierwszym użyciem – raz dziennie – przed podaniem kolejnemu dziecku

Umyć i zdezynfekować produkt w sposób opisany w części „Dezynfekcja”.

Jeśli jest to wymagane przez przepisy krajowe, lokalne lub wewnętrzne, wysterylizować części w sposób opisany w części „Sterylizacja”.

Дезинфекция
Очистите и продезинфицируйте изделие в механической моющей дезинфицирующей машине. Используйте подходящие вкладыши для мелких деталей. Используйте обычное моющее средство для моющих дезинфицирующих машин (целесообразные средства без нитритотриацетата, фосфатов, хлора и ПАВ с уровнем pH 11,7–12,7).
Дезинфицируйте в течение 5 минут при температуре 93 °C.
Выберите подходящую программу, включающую сушку, в соответствии с приведенными выше инструкциями. Если нет подходящей программы, включающей сушку, протрите изделие чистым полотенцем либо поместите его на чистое полотенце для высыхания.

Стерилизация

Убедитесь, что изделие чистое и сухое, и что оно не повреждено.

Заверните изделие в подходящую для стерилизации упаковку.

Стерилизуйте соску в автоклаве при температуре 134 °C в течение пяти минут. У избежание повреждений не ставьте изделия друг на друга и не прилагайте чрезмерных усилий.

Хранение

Поместите изделие в чистый пакет для хранения или в чистое место. Очень важно, чтобы изделие полностью высохло. Не храните изделие в герметичном контейнере или пакете.

Порядок действий